

***Wij hopen dat u allen een hele fijne vakantie heeft gehad.***

**ACTIVITEITEN VAN DE STICHTING:**

**9 juli 2011:**



Zaterdagavond 9 juli heeft het koor Musa Utopica een eucharistieviering ondersteund in de Antoniuskerk van Musselkanaal. Tijdens deze viering is de netto opbrengst van de concerten voor Dorus Wubbels aan hem overhandigd. De Afrikaanse groep Yamo Yamo is bereid gevonden om deze viering te begeleiden en daarmee is het een feestelijke afsluiting geworden voor dit prachtige goede doel.

**3 september 2011:**

Op zaterdag 3 september heeft de stichting weer deelgenomen aan de Leer-en Doemarkt te Stadskanaal. In de volgende nieuwsbrief zullen we onze ervaringen hierover met u delen.

**5 september 2011:**

Vanavond beginnen we weer met de eerste repetitie na de zomervakantie. Er moet nog hard gewerkt worden, want de uitvoering van Musa Cantat op 6 november staat al snel voor de deur.

**6 november 2011, Musa Cantat:**

In de vorige nieuwsbrief staat het programma beschreven welke we op 6 november ten gehore zullen brengen in de Antoniuskerk te Musselkanaal. Het zal duidelijk zijn dat hiervoor nog veel moet gebeuren om het publiek een mooie uitvoering te bieden.

**Kaartverkoop:** de kaartverkoop voor Musa Cantat is vanaf nu mogelijk. De kaarten zijn te bestellen bij Dick Mulder, via telefoonnummer: 06-22064168, via het bestelformulier welke in ons winkeltje ligt, of via de website: [www.stichtingmusa.eu](http://www.stichtingmusa.eu).

De kaarten zullen om de veertien dagen in ons het winkeltje liggen wanneer Dick aanwezig is. Door Dick zijn werk, zal hij de ene week wel en de andere week niet aanwezig zijn. Bestellingen kunnen gewoon gedaan worden bij Henriëtte wanneer Dick er niet is.

Voor de Deutsche Messe kan een oefen-cd besteld worden bij Dick voor €3, -.

**Extra repetities:**

Naast de extra repetities op 2 oktober (mannenkoor) en 30 oktober (allen) voor de uitvoering van Musa Cantat, zal op maandag 24 oktober de repetitie plaatsvinden in de kerk.

-Vanaf december zullen we in januari 2012 beginnen met repetities voor het mannenkoor op elke eerste zondag van de maand. De data zullen in de volgende nieuwsbrief komen te staan.

**18 december 2011:**

Zondag 18 december zal er een kerstconcert/meezingconcert plaatsvinden in de grote zaal door een deel van het projectkoor. De lijst waarop u zich kunt intekenen ligt klaar bij Henriëtte.

**Carmina Burana:**

In de vorige nieuwsbrief stonden de belangrijke data genoemd voor de repetities en uitvoeringen van de Carmina Burana. Noteert u deze in uw agenda zodat u alle momenten aanwezig bent. ***Door slechte ervaringen van afgelopen jaren, zijn wij genoodzaakt om aan te geven dat we de aanwezigheidsplicht moeten instellen als voorwaarde voor deelname aan de uitvoeringen, uitzonderingen daargelaten.***

Stichting MUSA

Correspondentieadres:

H.A.B. Kamerink

Antwoordnummer 13601

9580 WB MUSSELKANAAL

Tel.: 0599-354673/0620795033

Fax: 0599-852727

E-mail: kamerink17@ziggo.nl

[www.stichtingmusa.eu](http://www.stichtingmusa.eu)

Rekeningnummer: 3017.26.086

BIC: RABONL2U

IBAN: NL72 RABO 0301 7260 86

Hieronder vindt u het eerste deel van  
de vertaling van de Carmina Burana: O Fortuna

## FORTUNA IMPERATRIX MUNDI

### 1. O FORTUNA

*koor*

O Fortuna,  
velut Luna  
statu variabilis,  
semper crescis  
aut decrescis;  
vita detestabilis  
nunc obdurat  
et tunc curat  
ludo mentis aciem,  
egestatem,  
potestatem  
dissolvit ut glaciem.

Sors immanis  
et inanis  
rota tu volubilis,  
status malus,  
vana salus  
semper dissolubilis,  
obumbrata  
et velata  
michi quoque niteris;  
nunc per ludum  
dorsum nudum  
fero tui sceleris.

Sors salutis  
et virtutis  
michi nunc contraria  
est affectus  
et defectus  
semper in angaria.  
Hac in hora  
sine mora  
corde pulsum tangite;  
quod per sortem  
sternit fortem,  
mecum omnes plangite!

## FORTUNA HEERSERES VAN DE WERELD

### 1. O FORTUNA

O Fortuna  
zoals de maan  
in veranderlijke gestalten,  
neem je altijd toe  
of af  
- een beklagenswaardig leven -  
nu eens verhardt het  
en dan weer verkwikt het  
de scherpte van de geest met z'n spel,  
armoede,  
macht,  
zij lost ze op als ijs.

Wreed  
en ijdel lot,  
jij wentelend rad,  
je bent kwaadwillend,  
het geluk is vluchtig  
en voorbijgaand,  
omfloerst  
en verborgen  
val je mij ook lastig;  
door je misdadig spel  
loop ik nu  
met een blote rug.

Het lot dat voorspoed  
en geluk brengt  
is nu ongunstig voor mij;  
bestaat uit passie  
en moedeloosheid  
altijd in onzekerheid.  
Bespeel in dit uur  
zonder uitstel  
de snaren van de lier;  
Klaagt allen met mij,  
omdat zij door het lot  
de sterke velt!